

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41



EMIGRANTES

y LA SEÑORA CAPITANA

[2007-07-31]

La Ópera Cómica de Madrid ofrece su segundo programa, también del género

EMIGRANTES

y

LA SEÑORA CAPITANA

“SALES ESPONJADO”

Título:	<i>Emigrantes (Cuadro lírico, en prosa y en verso)</i>
Libro:	<i>Pablo Cases</i>
Música:	<i>Tomás Barrera y Rafael Calleja</i>
Intérpretes:	<i>Juan Manuel Cifuentes (Tordiyo), Ruth del Aria (Loliya), Carmelo Peña (Bermúdez)</i>
Título:	<i>La Señora Capitana (Juguete cómico-lírico) (En un acto y en verso)</i>
Libro:	<i>José Jackson Veyan</i>
Música:	<i>Tomás Barrera y Joaquín Valverde (hijo)</i>
Intérpretes:	<i>Lola Casariego (Nicolasa), María Montes (Rosálida), Ruth del Aria (Dolores), Juan Manuel Cifuentes (Tordiyo)</i>
Escenografía:	<i>Ópera Cómica de Madrid</i>
Vestuario:	<i>Mariano Mara</i>

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41

Coreografía: Marco Berriel
Iluminación: Pedro Pablo Melendo
Realización de Escenografía: María Cornejo
Realización de vestuario: Cornejo
Realización de iluminación: Centro Cultural de la Villa
Jefe Técnico: Alfonso Cogollo
Maquillaje y peluquería: Jesús Gil Bermudez
Atrezzo: Mateos-Ópera Cómica
Sastrería: M. Teresa Becerro, Alejandro Carrasco
Regidor: Elena Vallala
Maestros repetidores: Juan Ignacio Martínez Ruiz/ Celia Laguna
Diseñador gráfico y ayudante de Producción: Juan Federico Méndez
Fotógrafo: Brian Hallet
Coordinadora de Prensa: Alicia Rubio Martínez
Producción: Ópera Cómica de Madrid
Producción Ejecutiva: Concerto XXI
Director-gerente: Fernando Poblete
Orquesta: Ensemble Instrumental de Madrid
Coordinación orquesta: Andrés de Nevreze
Coro: Ópera Cómica de Madrid
Ballet: Ballet de Concerto XXI
Coordinadora ballet: Carolina Gómez
Director Musical: Carlos Cuesta
Director de Escena: Francisco Matilla
Estreno en Madrid: Centro Cultural de la Villa de Madrid, 22 – VI -



Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41



La Ópera Cómica de Madrid ofrece su segundo programa, también del género chico. Unir *Emigrantes*

y

La Señora Capitana

lo exigía no el contenido ni el tono, sino el homenaje al compositor

Tomás Barrera

(La Solana, Ciudad Real), celebrado en su época y hoy un tanto olvidado o al menos desconocido para las últimas generaciones de zarzuela.

EMIGRANTES,

RARA AVIS DEL GÉNERO CHICO

“Rara Avis”, porque – imagino – el público de aquel género chico y del teatro por horas iba a divertirse, ya que esa es la misión del sainete como género. *Emigrantes* (15 de julio de 1905) conecta con el género chico en cuanto a la brevedad de la historia – más breve de lo habitual, ya que viene a ser una media hora – y el estilo musical, pero no en cuanto al contenido. No es texto de castañuelas, sino de tristes cuerdas de violonchelo.

Las crónicas apuntan q

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41



ENRIQUE FERRER

EMIGRANTES

FOTO: SOFÍA MENÉNDEZ

Junto a este aspecto más sensiblero o nostálgico, el libreto plantea también un problema social y de denuncia: la falta de trabajo en los latifundios andaluces y la explotación del campesino. Por ello cuando el rico comerciante **Don Arturo** recrimina a **Tordiyo** – el emigrante – su falta de patriotismo al no entregar sus brazos para el trabajo de la patria y ofrecerlos a otra nación, **Tordiyo** le recuerda la tragedia del campo andaluz para el trabajador.

“¡Los zeñorones! ¡Ezos que co

En la figura del rico **Don Arturo** está presente también la otra cara de la moneda: la dura vida en el país extraño que también explota o que lleva a vivir míseramente en las calles. La tragedia de **Tordiyo** es más sangrante: él no aspira a hacerse rico, sino a poder comer todos los días, algo que España no le ofrece.



RUTH DEL ARMA EMIGRANTES

FOTO: SOFÍA MENÉNDEZ

Hay un elemento más: la **Tordiyo** de un pa

En la versión de la Ópera Cómica de Madrid, este aspecto del desmayo y bandera se ha suavizado. No existe la tal bandera, sí la alucinación de ver el cuerpo de su padre flotando sobre las olas. Tampoco caen desmayados, sino que un poco antes se han sentado en un banco y el sueño les ha invadido. Para nuestros tiempos – menos melodramáticos, grandielocuentes y románticos – la opción es más creíble.

La recuperación de este texto y música ha valido la pena. Se ve con gusto y Paco Matilla ha sabido limar todo lo que puede sonar a ridículo y aportarle una gran sobriedad. Para ello ha recurrido, acertadamente, a una interpretación naturalista bien conseguida en todos y en especial en **Javier Ibarz** como **Don Arturo**. **Juan Manuel Cifuentes**, como **Tordiyo**, cambia de registro cómico y nos ofrece un personaje de gran humanidad barnizado de un sano y clarividente sanchismo.

Tordiyo

pisa tierra, mientras que

Don Arturo

se mueve entre el pesimismo y un idealismo patriotero.

Ruth del Aria

, como

Loliya

, nos transmite bien la fragilidad de su personaje.

Musicalmente no es obra de creaciones originales. Los compositores **Tomás Barrera** y **Rafael Calleja**

– muchas de las obras de

Barrera

las compone en comandita – recurren a aires folklóricos: Zorzicos, gallegadas, seguidillas... y los reelaboran. Con ellos nos trasladan a las diversas regiones de España. Lo más original es la obertura – una especie de barcarola – que me ha recordado sonos de

Pablo Sorozábal

en

Katiuska

.

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41



ROSA MONTESINOS

(TORDIYO)

EMIGRANTES (1905) podría decir que **Tordiyó** es obra coral con solistas, con solistas.

Toda la partitura se oye con agrado y se mantiene bien en el tono nostálgico sin caer en lo sensiblero.



ELLIER MUÑOZ

EMIGRANTES

FOTO: SOFÍA MENÉNDEZ

Al descorrerse las cortinas, la escenografía del barco produce una agradable impresión y un buen efecto. La barandilla del trasatlántico corre paralela a la batería, frente a los

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41

espectadores. De fondo una pared con ojos de buey y las puertas que dan entrada al interior del barco. El agua reverbera sobre los rostros. Una buena solución escénica que, a medida que avanza la obra tiene sus inconvenientes. Es explicable esta disposición escénica, pues oculta el decorado de la otra obra: *La Señora Capitana*.

Pero esto le lleva a una artificiosidad dramática.

Imagino que en el original es la cubierta del barco y por ella desparramados, sentados, los diversos grupos de las regiones. Sus canciones corales y de solista evocando su patria chica se van alternando a lo largo de la obra. Surgen casi sin darnos cuenta. En la versión de **Francisco Matilla**

la irrupción de dichos cantos sufren en cuanto a su interrupción dramática. Dado el espacio reducido de fondo, el coro y su solista salen y entran en escena en el momento de su intervención, lo cual dramáticamente resulta forzado y un tanto convencional. Se comprende por la dificultad de espacio, pero creo que habría que replantearse este aspecto.

LA SEÑORA CAPITANA, UN JUGOSO DIVERTIMIENTO



Cuando tras el descanso volvemos a *La Señora Capitana* (21 de marzo de 1900), el sesgo es totalmente diverso. Volvemos a la comicidad del sainete. El libreto de

Jackson Veyan

– juguete-lírico lo llamó el propio autor – es una sencilla trama que recuerda, salvando las diferencias, a

El Sí de las niñas

- niña casadera obligada por la madre a un matrimonio de aparentes posibles – y que entronca con toda la tradición de comedias del Siglo de Oro Español, salvando, también, las diferencias. Importa menos la historia, ya que se barrunta el final, cuanto la

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41

crítica y comicidad de los tipos. Como es muy propio del teatro clásico español de comedia, la mujer sale mejor parada que el hombre. Este resulta un mequetrefe.



El marido de la **Capitana (Nicolasa)**, una mujer pícara y de gran carácter, es un sumiso y atemorizado teniente. El general **Napoleón** no va mucho más allá, dejando que las lides prenupciales de su hija las negocie su mujer

Doña Josefina

, más ladina de lo que aparece, rendida al mundo del trepar dignidades y riquezas y aparentar lo que no es. Incluso el verdadero novio, el

teniente Lobo

, no va mucho más lejos que el resto de los de su género. En cambio

Delfina

, su novia, es capaz de enfrentarse a todo contra viento y marea.

Hay otro personaje trazado según los esquemas del petimetre del s. XVIII: un falso vizconde, cuyo boato externo de pacotilla, encandila a **Doña Josefina**. En medio de toda esta tribu se bandea **Rubiales**, el asistente del t

eniente Lobo

, cuya torpeza y simplicidad viene a ser como el destino que pone a cada uno en su sitio.

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41



Más información

■ [LA ÓPERA CÓMICA de MADRID - Información General](#) »»

■ [LA ÓPERA CÓMICA de MADRID - Entrevista](#) »»

■
[LOS DESCAMISADOS y LA VERBENA DE LA PALOMA - Teatro Musical](#) »»

■
[NÉSTOR MARTíN FERNÁNDEZ de la TORRE - Hechos y Figuras](#) »»

■
[Jugar con Fuego y La Gran Vía - Información General](#) »»

■
[La verbena de la Paloma - Información General](#) »»

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande



Centro Cultural de la Villa de Madrid

Directora: Mora Apreda
Sala II

Aforo: 316

Pz/ de Colón, s/n

28001 - Madrid

Metro: Colón, Serrano

Bus: 5/14/27/45/21/53/150

RENFE: cercanías.

Entradas: Caixa Catalunya

www.telentrada.com y

Emigrantes y La señora Capitana. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 05 de Abril de 2010 18:20 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 06:41

Tf. 902 10 12 12

Tel-reservas grupos: 91 4

infomadrid@animadrid.es